

**O IMPACTO DA PRÁTICA DE TRADUÇÃO NO DESENVOLVIMENTO DA
ESCRITA ACADÊMICA**

Ana Paula Queiroz Freitas, Laura Bittencourt Domingues Burgatti, Fernanda
Machado Brener

Área Temática: Educação

E-mail para contato: anapaula.freitas@uel.br, laura.burgatti@uel.br

*Trabalho vinculado ao Programa de Formação Complementar “Prática de
Tradução e Interpretação em Língua Inglesa” nº 54/2025*

Resumo

Embora não seja diretamente ligado à prática pedagógica, o exercício da tradução mobiliza conhecimentos linguísticos e culturais, que promovem consciência sobre a língua materna e adicional. Sendo assim, o projeto “Prática de Tradução e Interpretação em Língua Inglesa” é de extrema relevância para os alunos de letras inglês da Universidade Estadual de Londrina (UEL), pois permite que os estudantes do curso conheçam e desenvolvam as práticas de tradução, favorecendo a consciência linguística e ampliando horizontes culturais. O objetivo deste trabalho é relatar as experiências e aprendizados desenvolvidos durante os encontros e atividades do projeto, enfatizando o aperfeiçoamento acadêmico dos participantes. Os encontros do projeto acontecem todas segundas-feiras, nas salas do Centro de Linguagens e Ciências Humanas, com a presença de estudantes do curso de letras inglês, orientados pela professora coordenadora do projeto. Nos encontros são discutidas estratégias para a tradução de resumos acadêmicos, com foco no uso de uma linguagem formal em inglês. Também são abordados aspectos relacionados à extensão adequada do resumo, com ênfase em frases objetivas e diretas, sem períodos excessivamente longos, além da utilização de movimentos retóricos que favoreçam a clareza e a compreensão do leitor. Os resultados do projeto são positivos para os alunos, pois possibilita o conhecimento sobre as escolhas de tradução, o aperfeiçoamento da escrita e o aprendizado sobre movimentos retóricos e linguísticos. Em conclusão, o projeto trouxe experiências diversas e significativas para a carreira acadêmica dos participantes.

Palavras-chave: Tradução; Escrita Acadêmica; Aperfeiçoamento Acadêmico.